

Berufliche Tätigkeit: siehe Artikel in „Le Journal“, Université de Genève, Nr 79 vom 26.9-10.10.2013 (deutsche Übersetzung)

Susanna Ballansat-Aebi hat ihr Studium an der Universität Genf absolviert, wo sie 1974 das Übersetzerdiplom und 1976 das lic.iur erworben hat. Von 1975-1976 war sie Assistentin und von 1980 bis zur vorzeitigen Pensionierung im Juli 2013 Lehrbeauftragte an der Ecole de traduction et d'interprétation (heute Faculté de traduction et d'interprétation FTI, Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen) der Universität Genf. Susanna Ballansat-Aebi war neben ihrem Lehrauftrag regelmässig als freiberufliche Übersetzerin im juristischen Bereich tätig. Neben ihren Kursen im Rahmen des BA- und MA-Studiengangs hat sie Fortbildungskurse auf dem Gebiet der juristischen Übersetzung gegeben. Sie ist Mitglied von Transius (Forschungszentrum für juristische und institutionelle Übersetzung der FTI [bis May 2019]) und Autorin von Veröffentlichungen im Bereich der Rechtssprache und juristischen Übersetzung. Susanna Ballansat-Aebi hat mit grossem Einsatz und Enthusiasmus zur Ausbildung vieler Übersetzerinnen und Übersetzer beigetragen und bleibt allen in bester Erinnerung.